

Adieu délices de mon cœur

Jacobus Clemens non Papa (c.1510-c.1555)

Second livre des chansons à 4 parties (Phalèse press, Louvain, 1552/59)

Superius
Contraténor
Tenor
Bassus

A - dieu dé - li - ces de mon cœur, mon cœur.

A - dieu dé - li - ces de mon cœur, a - dieu dé -

A - dieu dé - li - ces de mon cœur, a - dieu dé - li -

A - dieu dé - li - ces de mon cœur, a - dieu dé - li -

5 10

A - dieu mon mais - tre et mon sei - gneur,

li - ces de mon cœur. A - dieu mon mais - tre et mon sei - gneur, et mon sei -

ces de mon cœur. A - dieu mon mais - tre et mon

- ces de mon cœur. A - dieu mon mais - tre et mon sei -

15

a - dieu mon mais - tre et mon sei - gneur.

gneur, et mon sei - gneur. A - dieu vray

sei - gneur, et mon sei - gneur, a - dieu mon mais - tre et mon sei - gneur. A -

- gneur, a - dieu mon mais - tre et mon sei - gneur, et mon sei - gneur.

20

A - dieu vray es - tocq de no - bles - se. A - dieu au - quel gist

es - tocq de no - bles - se, no - bles - se. A - dieu au - quel gist ma li -

dieu vray es - tocq de no - bles - se, es - tocq de no - bles - se.

A - dieu vray es - tocq de no - bles - se, a - dieu vray es - tocq de no - bles -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (ver. 2018-11-24) CC BY-NC 3.0

25

ma li - es - se. A - dieu plu - si - eurs roy - aulx ban -
 es - se, ma li - es - se. A - dieu plu - si - eurs roy - aulx ban - quets.
 A - dieu au - quel gist ma li - es - se. A - dieu plu - si - eurs roy - aulx ban -
 se, no - bles - - - - - se. A - dieu plu - si - eurs roy - aulx ban -

30

quets. A - dieu, a - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz, a - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz.
 A - dieu, a - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz, a - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz.
 quets. A - dieu, a - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz, a - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz.
 quets. A - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz, a - dieu, a - dieu e - pi - cu - ri - eulx metz.

35

Adieu delices de mon cœur,
 Adieu mon maistre et mon seigneur.
 Adieu vray estocq de noblesse,
 Adieu auquel gist ma liesse.
 Adieu plusieurs royaulx banquets,
 Adieu epicurieux metz.

Farewell delights of my heart,
 Farewell my master and my lord,
 Farewell true noble line,
 Farewell very source of my joy,
 Farewell royal banquets,
 Farewell epicurean dishes.

translation by David Solomons (CPDL license)